



MSZA ŚWIĘTA

I

NIESZPORY

(Z NUTAMI)

WILNO 1932 r.

# MSZA ŚWIĘTA

I

## NIESZPORY

(Z NUTAMI)

Opracowanie redakcyjne:  
Krzysztof Jan Stawnicki

Opracowanie techniczne:  
Mariusz Perkowski

Opracowanie graficzne:  
Jacek Chańko

Reprint został wydany w ramach  
Ogólnopolskiego Festiwalu „MYSTERIUM FIDEI”

Wydawca:



Gminne  
Centrum Kultury  
w Dobrzyniewie Dużym

**Gminne Centrum Kultury w Dobrzyniewie Dużym**  
16-002 Dobrzyniewo Duże, ul. Lipowa 71  
tel. 85 719 71 59, e-mail: [gck@narwianie.pl](mailto:gck@narwianie.pl)  
[www.narwianie.pl](http://www.narwianie.pl)

**ISBN 978-83-937497-0-6**

Nakład: 300 egz.


Skład, druk i oprawa:

**biały**  
drukarnia **kruk**

Białystok, tel. 85 868 40 60

**Dobrzyniewo Duże 2013**

## Wstęp

 1931 roku, odbył się Kongres Eucharystyczny Archidiecezji Wileńskiej. Uroczystości kongresowe zorganizowano w Wilnie oraz w Białymstoku, który wówczas leżał w jej granicach. W roku 1932 Abp. Romuald Jałbrzykowski listem pasterskim z dnia 6 stycznia 1932 r., zarządził zorganizowanie w całej diecezji „Dnia liturgicznego” oraz „Dnia Śpiewu Religijnego” motywując następująco to przedsięwzięcie *„Ukochani Diecezjanie, wśród Was jestem szósty rok. W bieżącym roku po raz wtóry zakończę, przy pomocy łaski Bożej, wizytację wszystkich kościołów w archidiecezji naszej. Ze swego skromnego doświadczenia śmiało to stwierdzić i zaznaczyć mogę, że w tych parafiach najwyżej stoi wśród ludu poziom religijny i moralny, najlepiej postawione organizacje akcji katolickiej, gdzie najwięcej rozwinięte życie liturgiczne, gdzie wszyscy parafianie uczestniczą w całym nabożeństwie kościelnym i śpiewie religijnym.”* Publikacja pt. „Msza Święta i Nieszpory (z nutami)” wydane przez Wileńską Drukarnię Archidiecezjalną w 1932 roku, której reprodukcję trzymacie Państwo w swych dłoniach jest artefaktem tych wydarzeń.

Gminne Centrum Kultury w Dobrzyniewie Dużym w 2013 roku zainicjowało Ogólnopolski Festiwal MYSTERIUM FIDEI pod honorowym patronatem Jego Ekscelencji Księdza Arcybiskupa prof. dr hab. Edwarda Ozorowskiego Metropolity Białostockiego. Idea przyświecająca organizatorom Festiwalu wynikała z przeżywanego w Kościele Katolickim Roku Wiary. Chcieliśmy przybliżyć odbiorcom Wielką Tajemnicę Wiary, prowadząc ich drogą najważniejszych wydarzeń roku liturgicznego ukazując związaną z nimi kulturę w różnorodnych przejawach. Na festiwal składają się koncerty, odczyty oraz inne wydarzenia artystyczne w okresie od Wielkiego Postu do Oktawy Bożego Ciała. Rokrocznie Gminne Centrum Kultury zapraszać będzie do Dobrzyniewa artystów zarówno z kraju, jak i z zagranicy.

Ostatnim wydarzeniem kończącym tegoroczny Festiwal były Uroczyste Nieszpory Eucharystyczne (łacińskie), które zostały odprawione 6 czerwca 2013 r., w Kościele p.w. Najświętszej Maryi Panny Królowej Polski w Kopisku. Oprawę muzyczną zapewniła SCHOLA GREGORIANA SANCTI CASIMIRI a służbę liturgiczną Duszpasterstwo Tradycji Łacińskiej w Białymstoku. Z tej okazji zdecydowaliśmy się na wydanie reprodukcji pt. „Msza Święta i Nieszpory (z nutami)” wydane przez Wileńską Drukarnię Archidiecezjalną w 1932 roku. Niniejsza publikacja jest wyjątkowa oraz funkcjonalna, ponieważ zawiera tekst łaciński przetłumaczony na język polski wraz z zapisem nutowym.

Misją dzisiejszych Domów Kultury jest rozwijanie różnorodnych form artystycznych, a także ocalenie od zapomnienia spuścizny naszych przodków. W myśl tej zasady zdecydowaliśmy się na druk publikacji, którą trzymacie Państwo w ręku. Nie byłoby to możliwe gdyby nie wsparcie mecenasa kultury, który dofinansował niniejszą publikację, pozostając przy tym anonimowy. Za co w tym miejscu pragnę serdecznie podziękować.

Mam nadzieję, że korzystając z niniejszego wydawnictwa przemiesic się Państwo w czasie i odkryjecie niezmiernie bogactwo tradycji Kościoła Katolickiego.

*Krzysztof Jan Stawnicki*

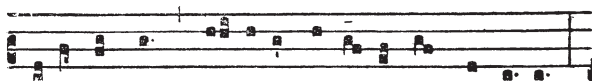


*Dyrektor Gminnego Centrum Kultury  
w Dobrzyniewie Dużym*

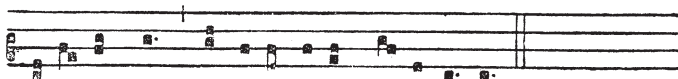
---

# Asperges me.

7.  
**A**



sperges me, Do-mi-ne, hyssopo et mundabor:  
Pokrop mię, Panie, hyzopem, a będę czysty;



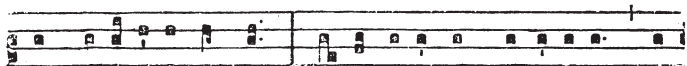
lava-bis me, et super nivem de - alba-bor.  
obmyj mię, a nad śnieg wybieleję.



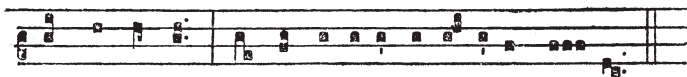
Mi - se-re-re me-i De - us, \* se-cundum magnam  
Zmiłuj się nade mną, Boże, według wielkiego



mise-ri-cordi-am tu - am, Glo - ri - a Patri et Fi - li - o  
miłosierdzia Twego. Chwała Ojcu i Synowi



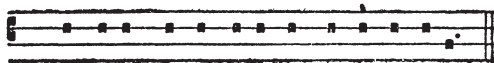
et Spi-ri-tu-i Sanc-to: \* Sic-ut e-rat in princi-pi-o, et  
i Duchowi Świętemu: Jak była na początku i



nunc, et semper, et in sae-cu-la sae-cu-lorum. A-men.  
teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.

V. Ostende nobis Domine misericordiam tuam.

V. Pokaż nam, Panie, miłosierdzie Twoje.



Et salu-ta-re tu-um da no-bis.  
I zbawienie Twoje daj nam.

V. Domine, exaudi orationem meam.

R. Et clamor meus ad te veniat.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

### Oremus.

Praesta nobis, quaesumus, Domine, hac aqua aspersis, sanitatem corporis, integritatem mentis, tutelam salutis, securitatem spei, corroborationem fidei. Per Christum Dominum nostrum. R. Amen.

V. Panie, wysłuchaj modlitwę moją.

R. A wołanie moje niech do Ciebie przyjdzie.

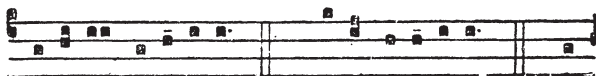
V. Pan z wami.

R. I z duchem twoim.

### Módlmy się.

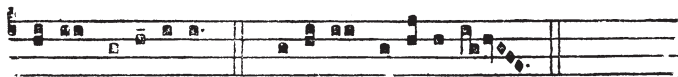
Daj nam, prosimy Cię, Panie, przez pokropienie tą świętą wodą zdrowie ciała, jasność umysłu, zbawienie duszy, pewność nadziei, wzmocnienie wiary. Przez Chrystusa, Pana naszego. R. Amen.

## Missa brevis.



3.  
**K**

yr-i-e e-le-i-son. iij. Christe e-le-i-son. iij Ky-  
Panie, zmiłuj się. Chryste, zmiłuj się. Pa-



ri-e e-le-i-son. ii. Ky-ri-e e-le-i-son. i.  
nie, zmiłuj się. Panie, zmiłuj się.

1.

4.  
G

Lo-ri-a in excelsis De-o. Et in terra pax homi-  
Chwała na wysokości Bogu a na ziemi pokój lu-

2.

1.

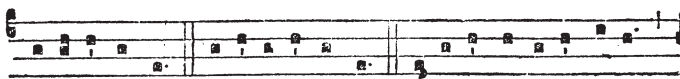


ni-bus \*bonae vo-luntatis. Laudamus te. Be-nedi-cimus te.  
dziom dobrej woli. Chwalimy Cię, błogosławimy Tobie,

2.

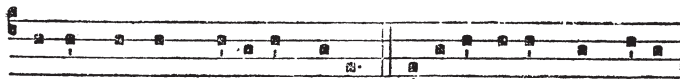
1.

2.



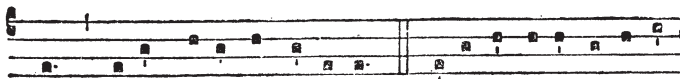
Adoramus te. Glo-ri-fi-camus te, Gra-ti-as a-gimus ti-bi  
cześć Ci oddajemy, wysławiamy Ciebie, dzięki Ci składamy

1.



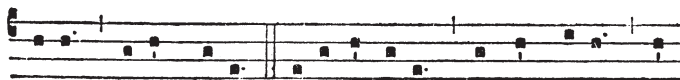
propter magnam glo-ri-am tu-am, Domine De-us, Rex caele-  
dla wielkiej chwały Twojej, Panie Boże, Królu nie-

2.



stis, De-us Pa-ter omni-po-tens. Domi-ne Fi-li u-ni-ge-  
bios, Boże Ojcie wszechmogący. Panie Synu Jednoro-

1.



ni-te, Je-su Christe, Domi-ne De-us, Agnus De-i Fi-  
dzony, Jezu Chryste. Panie Boże, Baranku Boży, Sy-

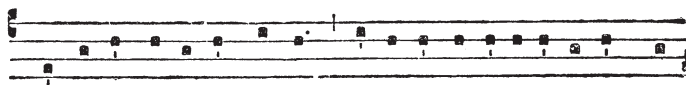


2.



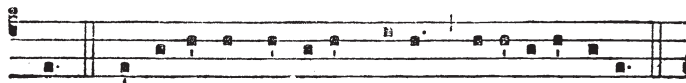
li-us Patris, Qui tol-lis peccata mundi mi-se-re-re nobis,  
nu Ojca, Który gładzisz grzechy świata, zmiłuj się nad nami,

1.



Qui tol-lis pecca-ta mundi, susci-pe depreca-ti-o-nem no-  
który gładzisz grzechy świata, przyjm prośbę naszą;

2.

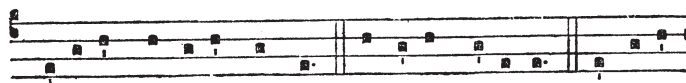


stram, Qui se-des ad dexte-ram Patris mi-se-re-re nobis,  
który siedzisz po prawicy Ojca, zmiłuj się nad nami,

1.

2.

1.



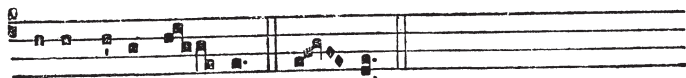
Quo-ni-am tu so-lus sanctus, Tu so-lus Domi-nus, Tu so-lus  
Boś Ty sam jeden święty, sam jeden Pan, 'i yś sam

2.



Altissimus, Je-su Christe, Cum Sancto Spi-ri-tu, in glo-  
jeden Najwyższy, Jezu Chryste, z Duchem Świętym w chwa-

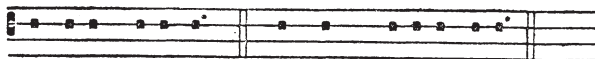
1. 2.



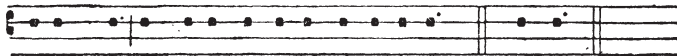
ri-a De-i Pa - tris. A - men.  
le Boga Ojca. Amen.

## Na Kolekty.

D



Ominus vobiscum. Rę. Et cum spí-ri-tu tú-o.  
Pan z wami. I z duchem twoim.



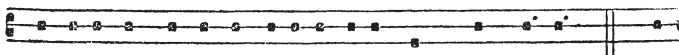
saécu-la saecu-lórum. Rę. Amen.  
wieki wieki wieków. Amen.

## Na Ewangelję.

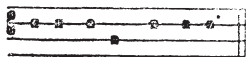
D



Ominus vobiscum. Rę. Et cum spí-ri-tu tú-o. Se-  
Pan z wami. I z duchem twoim. Ciąg



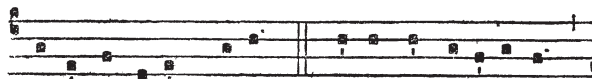
quénti- a sáncti Evangé-li- i secúndum Matthaé-um. Rę. Gló-  
dalszy świętej Ewangelji według Mateusza. Chwa-



ri- a tí-bi Dómine.  
ła Tobie, Panie.

1.

C



Re-do in unum De-um. Patrem omni-po-tentem \*  
Wierzę w jednego Boga, Ojca wszechmogącego,



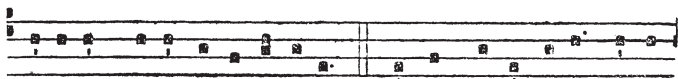
factorem caeli et terrae, vi-si-bi-li-um omni-um et in-  
Stworzyciela nieba i ziemi, wszech rzeczy widzialnych i nie-

2.



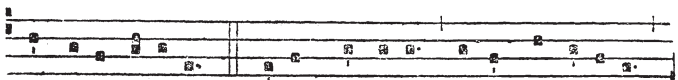
vi-si-bi-li-um. Et in u-num Dominum Jesum Christum.  
widzialnych. I w jednego Pana Jezusa Chrystusa,

1.



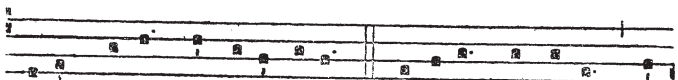
Fi-li-um De-i u-ni-ge-ni-tum. Et ex Patre natum an-te  
Syna Bożego jednorodzonego. I z Ojca zrodzonego przed

2.



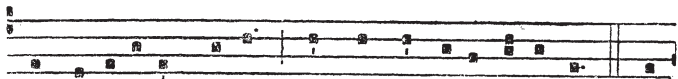
omni-a saecula. De-um de De-o, lumen de lumine,  
wszystkimi wiekami. Boga z Boga, światłość z światłości,

1.

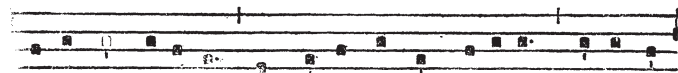


De-um ve-rum de De-o ve-ró. Ge-ni-tum non factum, con-  
Boga prawdziwego z Boga prawdziwego. Zrodzonego, nie stwo-  
[rzonego,

2.



substanti-a-lem Patri: per quem omni-a facta sunt. Qui  
współistotnego Ojcu: przez którego wszystko stworzone jest.



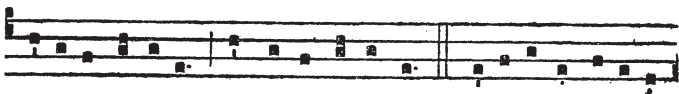
propter nos homines, et propter nostram salutem descendit  
Który dla nas ludzi i dla naszego zbawienia zstąpił

1.



de cae - lis, Et incarnatus est de Spi-ri-tu Sancto ex  
z niebios. I wcielił się z Ducha Świętego z

2.

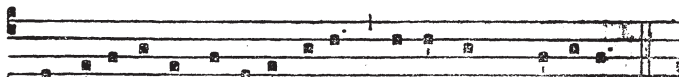


Ma-ri-a Virgine: et homo factus est. Cru-ci fix-us et-i-am  
Maryi Dziewicy: i stał się człowiekiem. I ukrzyżowany



pro no-bis: sub Ponti-o Pi-la-to passus, et se-pultus est.  
za nas: pod Ponckim Piłatem cierpiał i pogrzebion.

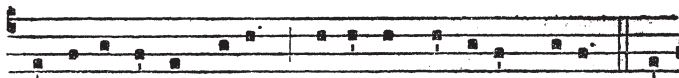
1.



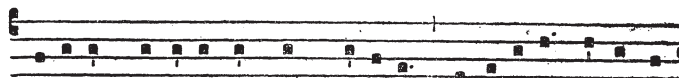
Et re-surre-xit terti-a di-e se-cundum Scriptu-ras.  
Zmartwychwstał dnia trzeciego według Pism.

2.

1.



Et ascendit in coe-lum: se-det ad dexteram Patris. Et  
I wstąpił na niebiosa. Siedzi na prawicy Ojca. I

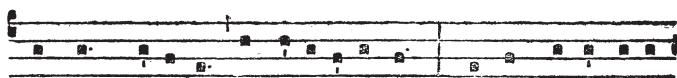


i-te-rum venturus est cum glo-ri-a ju-di-care vi-vos et  
znowu przyjdzie z chwałą sądzić żywych i umar-

## 2.

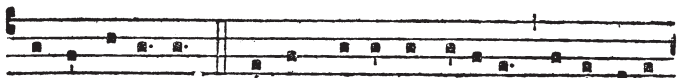


mortu-os: cujus regni non e-rit finis. Et in Spi-ri-tum  
 łych, którego królestwa nie będzie końca. I w Ducha

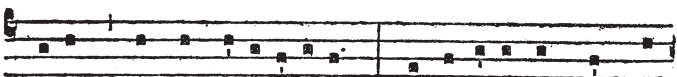


Sanctum, Dominum, et vi-vi-fi-cantem: qui ex Patre Fi-li-  
 Świętego, Pana i Ożywiciela, który z Ojca i Sy-

## 1.

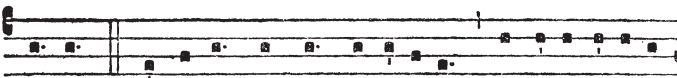


oque pro-ce-dit. Qui cum Patre et Fi-li-o simul ado-  
 na pochodzi. Który wspólnie z Ojcem i Synem jest



ra-tur et conglo-ri-fi-ca-tur; qui lo-cu-tus est per Pro-  
 eczony i wielbiony; który przemawiał przez Pro-

## 2.



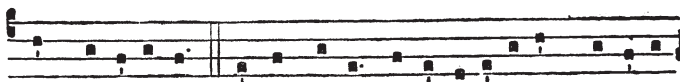
phe-tas. Et u-nam Sanctam catholicam et aposto-li-cam  
 róków. I w jeden, święty, katolicki i apostołski

## 1.



Eccle-si-am. Confi-te-or unum baptisma in remissi-o-  
 Kościół. Wyznam jeden chrzest na odpuszcze-

## 2.



nem pecca-to-rum. Et exspecto re-surrecti-onem mortu-o-  
nie grzechów. I oczekuję zmartwychwstania umar-

1.

1. 2.



rum. Et vi tam ventu-ri sae-cu-li A - men.  
łych i życia przyszłego wieku Amen.

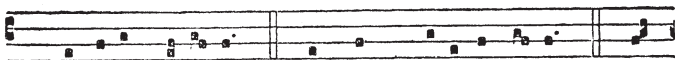
## Na Prefację.

P



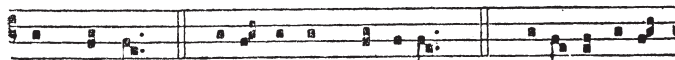
ÉR ómni-a saecu-la saecu-ló-rum. R̄. Amen.

Przez wszystkie wieki wieków. Amen.

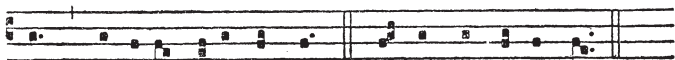


Ÿ. Dóminus vobiscum. R̄. Et cum spí-ri-tu tú-o. Ÿ. Sur-

Pan z wami. I z duchem twoim. Wznieś-



sum córda. R̄. Habémus ad Dóminum. Ÿ. Grá-ti- as ágá-  
cie serca. Wznieśliśmy je do Pana. Czyńmy dzięki



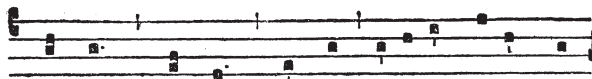
mus Dómino Dé-o nóstro. R̄. Dignum et iústum est.

Panu Bogu naszemu.

Jest to rzecz godna i spra-  
[wiedliwa.

## 1. 2.

ε.  
S



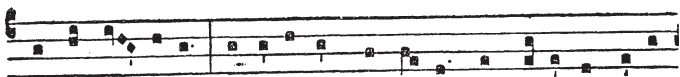
An-ctus, \* San-ctus, San-ctus Dominus Deus Sa-  
Święty, Święty, Święty Pan Bóg Za-



baoth. Pleni sunt coeli et terra glo-ri-a tu-a. Hosan-  
stępów. Pełne są niebiosa i ziemia chwały Twojej. Hosan-

## Po Podniesieniu.

## 1. 2.



na in ex-cel-sis! Benedictus\* qui ve-nit in no-mi-ne Domi-  
na na wysokościach! Błogosławiony, który idzie w imię Pań-



ni. Hosan-na in ex-cel-sis.  
skie. Hosanna na wysokościach.

## Na Pater noster.

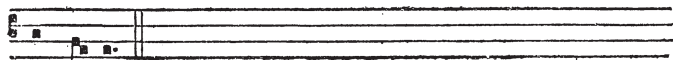
P



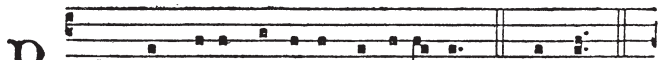
ER ómni-a saecu-la saecu-ló-rum. Rę. Amen.  
Przez wszystkie wieki wieków. Amen.



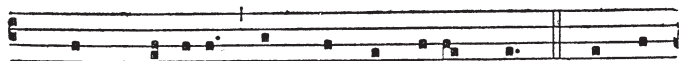
Ÿ. Et ne nos indúcas in tenta-ti-ó-nem. R̄. Sed líbe-ra nos  
I nie wódź nas na pokuszenie. Ale nas zbaw



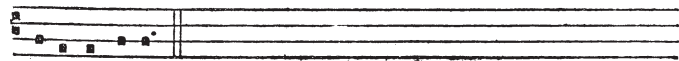
a má-la.  
ode złęga.



P ER ómni-a saécu-la saecu-ló-rum. R̄. Amen.  
Przez wszystkie wieki wieków. Amen.



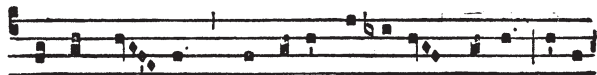
Ÿ. Pax † Dómini sit † semper vobís-† cum. R̄. Et cum  
Pokój † Pana niech zawsze † będzie z † wami. I z du-



spí-ri-tu tú-o,  
chem Twoim.

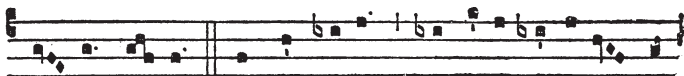


1.

6.  
**A**

- gnus De - i \* qui tollis pec-ca-ta mundi: mi-se-  
Baranku Boży, który gładzisz grzechy świata, zmi-

2.



re - re no - bis. A-gnus De-i qui tollis pec-ca-ta mun-  
luj się nad nami. Baranku Boży, który gładzisz grzechy świa-

1. 2.



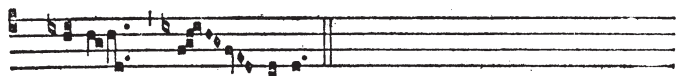
di: mi-se-re-re no - bis. A-gnus De - i qui tollis  
ta, zmiłuj się nad nami. Baranku Boży, który gładzisz



pec-ca-ta mundi: do-na no - bis pa-cem.  
grzechy świata, obdarz nas pokojem.

Ite missa est.  
Benedicamus Domino.

Idźcie, msza jest skończona.  
Błogosławmy Panu.



Ry. Dé-o grá-ti-as.

Bogu chwała.

## NIESZPORY O MATCE BOŻEJ.

Pater noster. Ave Maria.

*Ojciec nasz, Zdrowaś Maryja.*



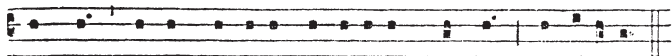
**D** e-us in adju-tó-ri-um me-um intende. R. Domine  
*Boże ku wspomózeniu memu wejrzyj. Panie*



ad adju-vandum me festina. Gló-ri-a Patri, et Fi-li-o,  
*ku ratunkowi memu pośpiesz. Chwała Ojcu i Synowi*



et Spi-ri-tui Sancto. Sicut e-rat in principi-o, et nunc, et  
*i Duchowi Świętemu. Jak była na początku, i teraz, i*



semper, et in saecu-la saecu-lórum. Amen. Alle-lu-ia.  
*zawsze i na wieki wieków. Amen. Aleluja.*

*A Septuagesima usque ad Pascham, loco Alleluia, dicitur:  
Od Siedmieszętnicy aż do Wielkanocy, zamiast Aleluja, mówi się:*



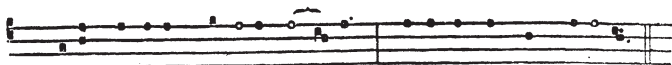
Laus tibi Dómine Rex aeternae gló-ri-ae.  
*Chwała Tobie, Panie, Królu wiecznej chwały.*

**Antiphona 1.** Dum esset Rex \* in accubitu suo, nardus mea dedit odorem suavitatis (Cant. 1. 11).

**Antyfony 1.** Kiedy Król był \* na łożu swoim, nard mój wydał zapach przyjemny (Pieśń nad Pieśniami r. 1. 11).

### Psalmus 109.

### Psalm 109.



1. Dixit Dóminus Dómino me-o: \* Sede a dextris me- is.  
Rzekł Pan do Pana mego: siądź po prawicy mojej.

2. Donec pónam inimicos tuos, \* scabéllum pédum tuórum.

3. Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion: \* dominare in médio inimicórum tuórum.

4. Técum principium in die virtutis tuae in splendóribus sanctórum: \* ex utero ante luciferum genui te.

5. Juravit Dóminus, et non paenitebit eum: \* Tu es sacérdos in aetérnum secundum órđinem Melchisedech.

6. Dóminus a dextris tuis, \* confregit in die irae suae reges.

7. Judicabit in natióibus, implebit ruinas: \* conquassabit capita in térra multórum,

8. De torrénite in via bibet: \* proptérea exaltabit caput.

Aż położę nieprzyjaciół Twoich u podnóża nóg Twoich.

Berło potęgi Twojej rozpostrze Pan z Syonu: panuj pośród nieprzyjaciół Twoich.

Przy Tobie panowanie w dzień mocy Twojej w jasnościach świętych: z łona przed jutrzrenką zrodziłem Ciebie.

Przysiągł Pan i nie będzie żałował: Ty jesteś kapłanem na wieki na podobieństwo Melchizedecha.

Pan po prawicy twojej: poraził królów w dzień gniewu swego.

Będzie sądził narody, napelni upadłości: potłucze głowy wielu na ziemi.

Ze strumienia na drodze pić będzie: dlatego podniesie głowę.

9. *Glória Patri, et Filio, \* et Spiritui Sancto.*

10. *Sicut érat in principio, et nunc, et semper, \* et in saécula saeculórum, Amen.*

**Ant.** *Dum esset Rex...*

Chwała Ojcu i Synowi i Duchowi Świętemu.

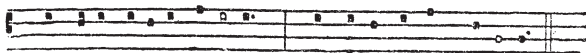
Jak była na początku, i teraz, i zawsze i na wieki wieków.

Amen.

**Ant.** *Kiedy Król był...*

### Psalmus 112.

**Ant. 2.** *Laeva ejus sub capite meo, et dextera illius amplexabitur me (Cant. 2. 6).*



1. *Laudate pu-e-ri Dóminum: \* la da-te no-men Dómi-ni.*

*Chwalcie, dzieci, Pana: chwalcie imię Pańskie!*

2. *Sit nómen Dómini benedictum, \* ex hoc nunc, et usque in saéculum.*

3. *A sólis órtu usque ad occasum, \* laudabile nómen Dómini.*

4. *Excélsus super ómnes gentes Dóminus, \* et super caélos glória éjus.*

5. *Quis sicut Dóminus Déus nóster, qui in altis habitat, \* et humilia respicit in caélo et in terra?*

6. *Suscitans a terra inopem, \* et de stercore erigens pauperem.*

7. *Ut cóllocet éum cum principibus, \* cum principibus pópuli sui.*

### Psalm 112.

**Ant. 2.** *Lewica jego pod głową moją, a prawica jego obejmuje mię (Pieśń nad Pieśniami, r. 2, 6).*

Niech imię Pańskie błogosławione będzie: odtąd i aż na wieki.

Od wschodu słońca aż do zachodu: chwalebne imię Pańskie.

Wysoki jest Pan nad wszystkie narody: i ponad niebiosa chwała Jego.

Któż jako Pan Bóg nasz, który mieszka na wysokościach, a patrzy na niskości na niebie i na ziemi?

Podnoszący z ziemi nędznego, a z gnoju wywyższając ubożego:

Aby posadzić go z książętami, z książętami ludu swego.

8. Qui habitare facit stérilem in dómo, \* matrem filiórum laetantem.

9. Gloria Patri...

10. Ant. Laeva ejus...

Który czyni, że niepłodna mieszka w domu, jako matka synów wesoła.

Chwała Ojcu... *j. wyżej.*

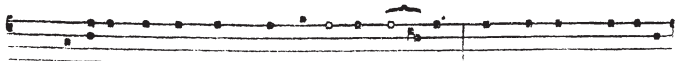
Ant. Lewica jego... *j. w.*

### Psalmus 121.

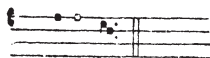
Ant. 3. Nigra sum, sed formosa, filiae Jerusalem: ideo dilexit me Rex, et introduxit me in cubiculum suum (Cant. 4, 6).

### Psalm 121.

Ant. 3. Czarna jestem, lecz piękna, córki Jerozolimskie: przeto umiłował mnie Król i wprowadził mnie do pokoju swego (Pieśń nad Pieśniami: r. 6, 4).



1. Laetatus sum in his quaedicta sunt mi-hi: \* In dómum Domini  
Weseliłem się z tego, co mi powiedziano: do domu Pańskiego



ibimus.

pójdziemy.

2. Stantes érant pedes nóstri, \* in atriis tuis Jerusalem.

3. Jerusalem, quae aedificatur ut civitas: \* cujus participatio éjus in idipsum.

4. Illuc enim ascendérunt tribus, tribus Dómini: \* téstimónium Israel ad confiténdum nómini Dómini.

5. Quia illic sedérunt sedes in iudicio, \* sédes super dómum David.

Stawały nogi nasze: w przedsionkach twoich Jeruzalem!

Jeruzalem, które się buduje jak miasto: którego uczestnictwo w niem samym.

Tam bowiem wstępowały pokolenia, pokolenia Pańskie: świadectwo Izraela do wysławiania imienia Pańskiego.

Bo tam stały stolice sądowe: stolice dla domu Dawidowego.

6. Rogate quae ad pacem sunt Jerusalem: \* et abundantia diligentibus te.

7. Fiat pax in virtute tua: \* et abundantia in turribus tuis.

8. Propter fratres meos, et próximos meos, \* loquēbar pacem de te:

9. Propter dómum Dómini Déi nóstri, \* quaesivi bóna tibi.

Gloria Patri...

Ant. Nigra sum...

Ant. 4. Jam hiems transiit: imber abiit, et recessit: surge amica mea, et veni (Cant. 2, 10—11).

Proście o pokój dla Jeruzolimy, i dostatek miłującym ciębie.

Niech będzie pokój w twierdzy twojej: a dostatek w wieżach twoich.

Dla braci moich i bliźnich moich, życzę pokoju tobie.

Dla domu Pana Boga naszego, szukałem dobra dla ciebie.

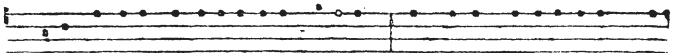
Chwała Ojcu... *jak wyżej.*

Ant. Czarna jestem...

Ant. 4. Już zima minęła: deszcz przestał i przeszedł: wstań przyjaciółko moja, i przyjdź (Pieśń nad Pieśniami, r. 2, 10—11).

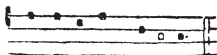
### Psalmus 126.

### Psalm 126.



1. Nisi Dóminus aedificaverit dómum, \* in vanum laboraverunt

*Jeśli Pan nie zbuduje domu, napróżno pracowali, którzy*



*aedificant e- am.*

*budują go.*

2. Nisi Dominus custodierit civitatem, \* frustra vigilat qui custódit eam.

3. Vanum est vóbis ante lucem surgere: \* surgite

*Jeśli Pan nie będzie strzegł miasta, napróżno czuwa, który go strzeże.*

*Próżno wam przed świtem, wstawać, wstawajcie*

te postquam sederitis, qui manducatis panem *dolóris*.

4. Cum *déderit* diléctis suis *sómnum*: \* ecce haereditas Domini, filii: *mérces*, *fructus ventris*.

5. Sicut sagittae in manu *potentis*: \* ita filii *excussórum*.

6. Beatus vir qui implevit *desidérium* suum *ex ipsis*: \* non confundetur cum loquétur inimicis  *suis in pórtá*.

Gloria Patri...

Ant. Jam hiems...

### Psalmus 147.

Ant. 5. Speciosa facta es et *suavis* in deliciis tuis *sancta Dei Genitrix*.

gdy usiądziecie, którzy *spozrywacie* chleb *bolesci*.

Gdy da umiłowanym swoim *sen*: oto *dziedzictwo Pańskie*, synowie: *zapłata* owoc *żywota*.

Jak strzały w rękę *mo-carza*: tak synowie *odrzuconych*.

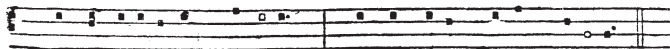
Błogosławiony *człowiek*, który *nasycił* *pragnienie* swoje — *nimi*: nie *zawstydzi* się, gdy *mówić* będzie z *nieprzyjaciółmi* swymi w *bramie*.

Chwała Ojcu... *j. wyżej*.

Ant. Już zima *minęła*...

### Psalm 147.

Ant. 5. Piękną stałaś się i *miła* w rozkoszach swych, *święta* *Boża* *Rodzicielko*.



1. Lauda *Jerusalem* *Dóminum*: \* lauda *De-um tu-um* *Si-on*.

*Chwal, Jerozolimó, Pana: chwal, Syonie, Boga twego!*

2. Quóniam confortavit *séras* *portarum tuarum*: \* *benedixit filiis tuis in te*.

3. Qui *pósuit* *fines tuos* *pacem*: \* *et adipe frum-enti* *satiat* te.

4. Qui *emittit* *elóquium suum* *terrae*: \* *velóciter* *currit* *sermo* *ejus*.

Albowiem *wzmocnił* *zawory* *bram* *twoich*: *pobłogosławił* *synom* *twoim* *w* *tobie*.

On *ustanowił* *pokój* *w* *granicach* *twoich*: *i* *pokarmem* *zbożowym* *nasyca* *ciebie*.

On *wysła* *orzeczenie* *swe* *na* *ziemię*: *pręd* *ko* *biegnie* *mowa* *jego*.

5. Qui dat nivem sicut lanam: \* nébulam sicut cinerem *spargit*.

6. Mittit crystallum suam sicut *buccéllas*: \* ante faciem frigoris éjus quis *sustinebit*?

7. Emittet verbum suum, et liquefaciet ea: \* flabit spiritus éjus, et *fluent aequae*.

8. Qui annuntiat verbum suum *Jacob*: \* justitias et *judicia sua Israel*.

9. Non fécit taliter ómni *natióni*: \* et *judicia sua non manifestavit eis*.

Gloria Patri...

Ant. Speciosa facta es...

On daje śnieg jak wełnę, a mgłę rozsypuje jak popiół.

Sypie lodem jako okruszynami: zimno jego kto wytrzyma?

Wyśle słowo swoje i roztopi je: wionie wiatr jego i płyną wody.

On oznajmia słowo swoje Jakóbowi: sprawiedliwość i sądy swe Izraelowi.

Nie uczynił tak żadnemu narodowi: i sądów swoich nie objawił im.

Chwała Ojcu... *j. wyżej.*

Ant. Piękną stałaś się...

### Capitulum. (Eccli. 24. 14).

Ab initio et ante saecula creata sum, et usque ad futurum saeculum non desinam, et in habitatione sancta coram ipso

### Kapitulum. (Ekkli. 24. 14).

Od początku i przed wiekami jestem stworzona, i aż do przyszłego wieku nie ustane, i w mieszkaniu świętem służyłam przed nim.



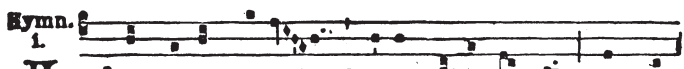
ministravi. *R.* Dé-o grá-ti-as.

Odp. Bogu dzięki.

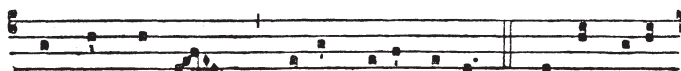


## Hymnus.

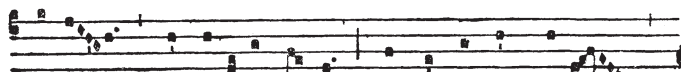
## Hymn.



**H**ymn. 1.  
 -ve má-ris stélla, Dé-i Má-ter álma, Atque  
*Witaj gwiazdo morza, Święta Matko Boża*



semper Vírgo, Fé-lix caéli pórtá. 2. Súmens illud  
*Panno wiekuista, bramo niebios czysta. 2. Przyjmując:*



Ave Gabri-é-lis ó-re, Fúnda nos in páce,  
*Bądź zdrowa z ust anielskich słowa, Zdarz pokój wślawiona*



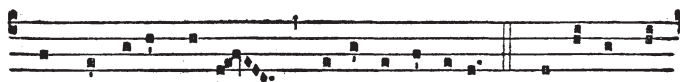
Mú-tans Hévae nómen. 3. Sólve víncla ré-is, Pró-fer  
*Ewo przemieniona, 3. Zdejm z winnych okowy, Daj*



lúmen caécis : Má-la nóstra pélle, Bóna cúncta pó-  
*ślepy m wzrok zdrowy. Broń nas od złego. Pomóż do dobre-*



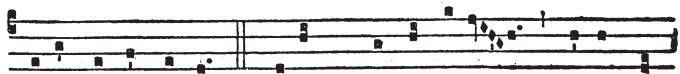
sce. 4. Mónstra te ésse mátre m : Súmat per te pré-ces,  
*go. 4. Bądź Matką łaskawą, Niech za Twoją sprawą*



Qui pro nobis natus, Tū-lit ésse tú-us. 5. Vírgo singu-  
*Ten prośbom wygodzi, Co się z Ciebie rodzi. 5. Panno oso-*



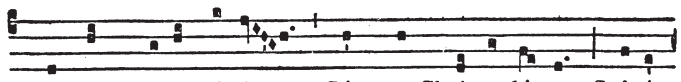
lár-is, Inter ómnes mí-tis, Nos cúlpis so-lú-tos,  
*bliwsza nad wszystkich najcichsza, Zwolnij nas od złości*



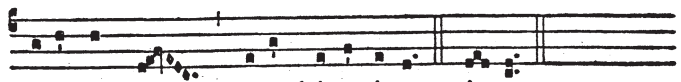
Mí-tes fac et cástos. 6. Ví-tam praésta púram, I-ter pá-  
*Daj cichość w czystości. 6. Daj nam żyć pobożnie, świat przebyć*



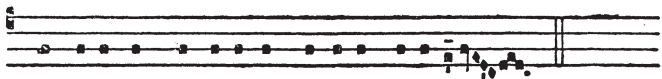
ra tú-tum : Ut vidéntes Jésum, Semper collaetémur.  
*ostrożnie. Żebyśmy weseli Jezusa widzieli.*



7. Sit laus Dé-o Pátri, Súmmo Chrísto dé-cus, Spi-rí-  
*7. Ojcu i Synowi, Świętemu Duchowi niech będzie*

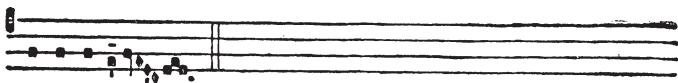


tu-i Sáncto, Tríbus hónor únus. Amen.  
*społeczna Trzem, jedna cześć wieczna. Amen.*



V. Dignare me laudare te Virgo sacrata.  
Dozwoł mi chwalić Cię, Dziewico poświęcona.

R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.  
Daj mi moc przeciw wrogom Twoim.



alle-lú-ia,

Alleluja (w czasie wielkanocnym).

### Canticum B. M. V.

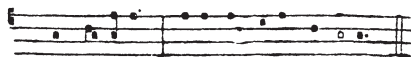
(Luc. c. 1).

Ant. Beatam me dicent  
omnes generationes, quia  
ancillam humilem respexit  
Deus. (T. p. Alleluia).

### Pieśń Bogarodzicy

(ś. Łuk. 1).

Ant. Błogosławioną Mnie  
zwać będą wszystkie na-  
rody, albowiem wejrzał  
Bóg na niskość służebnicy  
swojej. (W czasie Wielkanoc-  
nym Alleluja).



1. Magni- ficat \* anima mea Dóminum.  
Wielbi dusza moja Pana.



2. Et exultavit spiritus me- us \* in De- o salutari me- o.  
I rozradował się duch mój w Bogu, Zbawicielu moim.

3. Quia respéxit humili-  
tatem ancillae suae: \* ecce  
enim ex hoc beatam me  
dicent ómnes generatió-  
nes.

Iż wejrzał na niskość  
służebnicy swojej: oto bo-  
wiem odtąd błogosławioną  
mnie zwąć będą wszystkie  
pokolenia.

4. Quia fécit mihi magna qui *pótens est*: \* et sanctum *nómen ejus*.

5. Et misericordia ejus a progénie in progénies \* *timéntibus eum*.

6. Fécit potentiam in brachio suo: \* *dispérsit supérbos ménte córdis sui*.

7. Depósuit poténtes de séde, \* et *exaltavit humiles*.

8. Esuriéntes implévit *bónis*: \* et divites *dimisit inanes*.

9. Suscépit Israel puerum suum, \* *recordatus misericórdiae suae*.

10. Sicut locutus est ad patres *nóstros*, \* Abraham et sémini *ejus in saecula*.

11. Gloria Patri, et *Filio*, \* et *Spiritui Sancto*.

12. Sicut érat in principio, et nunc, et *semper*, \* et in saecula *saeculórum*.

Amen.

**Ant.** Beatam *mæ dicent...*

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

### O r a t i o .

Concede nos famulos tuos, quaesumus Domine Deus perpetua mentis et

Albowiem uczynił mi wielkie rzeczy, który możny jest: i święte imię Jego.

A miłosierdzie Jego z pokolenia na pokolenie: bojącym się Jego.

Okazał potęgę ramienia swego: rozproszył pysznych w myślach serc swoich.

Pozrzucił mocarzy z tronów, a wywyższył pokornych.

Łaknących napełnił dobrami: a bogaczów odprawił z niczem.

Przygarnął Izraela, sługę swego, gdy przypomniał o miłosierdziu swoim.

Jak powiedział do ojców naszych: Abrahamowi i potomstwu jego na wieki.

Chwała Ojcu, i Synowi, i Duchowi Świętemu.

Jak była na początku, i teraz i zawsze, i na wieki wieków.

Amen.

**Ant.** Błogosławioną Mnie zwać będą... *jak wyżej*.

Pan z wami.

I z duchem twoim.

### M o d l i t w a .

Spraw, prosimy Cię, Panie Boże, abyśmy, służący Twoi, cieszyli się ciąglem

corporis sanitate gaudere: et gloriosa beatae Mariae semper Virginis intercessione, a praesenti liberari tristitia, et aeterna perfrui laetitia. Per Dominum nostrum. Amen.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Benedicamus Domino.

R. Deo gratias.

Fidelium animae per misericordiam Dei requiescant in pace.

R. Amen.

Dominus det nobis suam pacem.

Amen.

zdrowiem duszy i ciała: i za przyczyną błogosławionej Maryi zawsze Panny od doczesnych smutków byli wybawieni, i do używania wiecznej radości doprowadzeni. Przez Pana naszego. Amen.

Pan z wami.

*Odp.* I z duchem twoim.

Błogosławmy Panu.

*Odp.* Bogu dzięki.

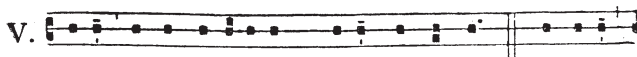
Dusze wiernych przez miłosierdzie Boże niech odpoczywają w pokoju.

*Odp.* Amen.

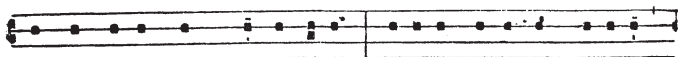
Pan niech nam udzieli pokoju.

Amen.

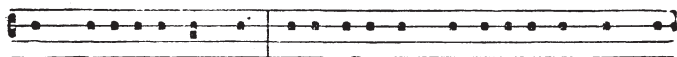
# NIESZPORY O NAJŚW. SAKRAMENCIE.



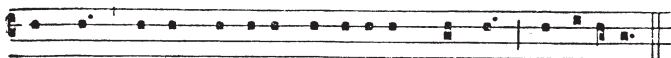
**D** e-us in adju-tó-ri-um me-um intende. R. Domine  
*Boże ku wspomózeniu me.nu wejrzyj. Panie*



ad adju-vandum me festina. Gló-ri-a Patri, et Fi-li-o,  
*ku ratunkowi memu póspiesz. Chwała Ojcu i Synowi*

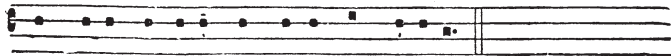


et Spi-ri-tui Sancto. Sicut e-rat in principi-o, et nunc, et  
*i Duchowi Świątemu. Jak była na początku, i teraz, i*



semper, et in saecu-la saecu-lórum. Amen. Alle-lu-ia.  
*zawsze i na wieki wieków. Amen. Aleluja.*

*A Septuagesima usque ad Pascham, loco Alleluia, dicitur:  
 Od Siedmdziesiątnicy aż do Wielkanocy, zamiast Aleluja, mówi się*



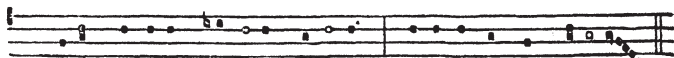
Laus tibi Dómine Rex aeternae gló-ri-ae.  
*Chwała Tobie, Panie, Królu wiecznej chwaly.*

**Antiphona.** Sacerdos in aeternum Christus Dominus secundum ordinem Melchisedech panem et vinum obtulit.

**Antyfona.** Kapłan na wieki, Chrystus Pan, na podobieństwo Melchizedecha ofiarował chleb i wino.

**Psalmus 109.**

**Psalm 109.**



1. Dixit Dóminus Dómino meo: \* Sede a dextris meis.  
*Rzekł Pan do Pana mego: siądź po prawicy mojej.*

2. Donec pónam inimicos tuos, \* scabéllum pédum tuórum.

3. Virgam virtutis tuae emittet Dominus ex Sion: \* dominare in médio inimicórum tuórum.

4. Técum principium in die virtutis tuae in splendóribus sanctórum: \* ex utero ante luciferum genui te.

5. Juravit Dóminus, et non paenitebit eum: \* Tu es sacérdos in aetérnum secundum órdinem Melchisedech.

6. Dóminus a dextris tuis, \* confregit in die irae suae reges.

7. Judicabit in natióibus, implebit ruinas: \* conquassabit capita in térra multórum,

8. De torrénite in via bibet: \* proptérea exaltabit caput.

Aż położę nieprzyjaciół Twoich u podnóza nóg Twoich.

Berło potęgi Twojej rozpostrze Pan z Syonu: panuj pośród nieprzyjaciół Twoich.

Przy Tobie panowanie w dzień mocy Twojej w jasnościach świętych: z łona przedjutrzenką zrodziłem Ciebie.

Przysiągł Pan i nie będzie żałował: Ty jesteś kapłanem na wieki na podobieństwo Melchizedecha.

Pan po prawicy twojej: poraził królów w dzień gniewu swego.

Będzie sądził narody, napelni upadłości: potłucze głowy wielu na ziemi.

Ze strumienia na drodze pić będzie: dlatego podniesie głowę.

9. Glória Patri, et Filio,  
et Spiritui Sancto.

10. Sicut érat in princi-  
pio, et nunc, et semper, \*  
et in saécula saeculórum,  
Amen.

**Ant.** Sacerdos in aeter-  
num...

**Ant.** Miserator Dominus  
escam dedit timentibus se  
in memoriam suorum mi-  
rabilium.

Chwała Ojcu i Synowi  
i Duchowi Świętemu.

Jak była na początku, i  
teraz, i zawsze i na wieki  
wieków.

Amen.

**Ant.** Kapłan na wieki...  
jak wyżej.

**Ant.** Litościwy Pan dał  
pokarm bojącym się Go na  
pamiętkę dziwów swoich.

### Psalmus 110.

### Psalm 110.



1. Confitebor tibi Dómine in tóto córde me- o: \* in consi-li-o.  
Wystawiać będę Ciebie, o Panie, z całego serca mego: w



justórum et congregatió-o ne. Flexa: suórum, †  
radzie sprawiedliwych i na zebraniu.

2. Magna ópera Dómini: \*  
exquista in ómnes volunta-  
tes ejus.

3. Conféssio et magnifi-  
céntia ópus ejus: \* et jus-  
titia ejus manet in saécu-  
lum saeculi.

4. Memóriam fécit mira-  
bilitium suórum, † miséri-  
cors et miserator Dóminus:  
\*éscam dédit timéntibus se.

5. Mémor érit in saécu-

Wielkie dzieła Pana: wy-  
szukane według wszyst-  
kich łaskowości Jego.

Chwalebne i świetne  
dzieło Jego: a sprawiedli-  
wość Jego trwa na wiek  
wieków.

Pamiętkę uczynił dzi-  
wów swoich miłosierny i  
litościwy Pan: pokarm dał  
bojącym się Jego.

Pamiętać będzie wiesz-



lum testaménti sui: \* virtutem óperum suórum annuntiabit pópulo suo:

6. Ut det illis haereditamet géntium: \* ópera manuum éjus véritas et iudicium.

7. Fidélia ómnia mandata éjus: † confirmata in saeculum saeculi: \* facta in veritate et aequitate.

8. Redemptiónem misit pópulo suo: \* mandavit in aetérnum testaméntum suum.

9. Sanctum et terribile nómen éjus: \* initium sapientiae timor Dómini.

10. Intelléctus bónus omnibus faciéntibus éum: \* laudatio éjus manet in saeculum saeculi.

Gloria Patri...

**Ant.** Miserator Dominus...

**Ant.** Calicem salutaris accipiam, et sacrificabo hostiam laudis.

nie o testamencie swoim: potęgę dzieł swoich oznajmi ludowi swemu.

Aby im dać dziedzictwo pogan: dzieła rąk Jego prawda i sąd.

Wierne są wszystkie przykazania Jego, zatwierdzone na wiek wieków, uczynione w prawdzie i słuszności.

Odkupienie posłał ludowi swemu: postanowił na wieki testament swój.

Święte i straszliwe Imię Jego: początkiem mądrości bojaźń Pana.

Zrozumienie dobre mają wszyscy, którzy według niej postępują: chwała Jego trwa na wiek wieków.

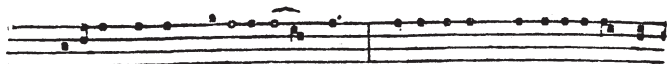
Chwała Ojcu... *jak wyż.*

**Ant.** Litościwy Pan dał...

**Ant.** Kielich zbawienia wezmę i ofiaruję ofiarę chwały.

### Psalmus 115.

### Psalm 115.



1. Credidi propter quód locutus sum: \* ego autem humili-atus sum  
*Wierzyłem i dlatego mówiłem: a poniżony jestem*



ni- mis.  
*bardzo.*

2. Ego dixi in excessu meo: \* Omnis hómo mendax.

3. Quid retribuam Dómino, \* pro ómnibus quae retribuit mihi?

4. Calicem salutaris accipiam: \* et nómen Dómini invocabo.

5. Vóta méa Dómino redam coram ómni pópulo ejus: \* pretiósá in conspéctu Dómini mors sanctórum ejus:

6. O Dómine quia égo servus tuus: \* égo sérvus tuus, et filius ancillae tuae.

7. Dirupisti vincula méa: † tibi sacrificabo hóstiam laudis, \* et nómen Dómini invocabo.

8. Vóta méa Dómino redam in conspéctu ómnis pópuli ejus : \* in atriis dómus Dómini, in médio tui Jerusalem.

Glória Patri. 9

Ant. Calicem salutaris...

Rzekłem w uniesieniu mojem: każdy człowiek jest kłamcą.

Cóż oddam Panu za wszystko, co mi dobrego uczynił?

Kielich zbawienia wezmę: i Imienia Pana wzywać będę.

Śluby moje wypełnię Panu wobec całego ludu jego: droga jest w oczach Pana śmierć Świętych Jego.

O Panie, wskażem ja sługa Twój: jam sługa Twój i syn służebnicy Twojej.

Potargałeś więzy moje: Tobie ofiaruję ofiarę chwały i imienia Pańskiego wzywać będę.

Śluby moje wypełnię Panu wobec całego ludu Jego: w przedsionkach domu Pańskiego, w pośrodku ciebie, Jerusalem.

Chwała Ojcu... *jak wyż.*

Ant. Kielich zbawienia...

Ant. Sicut novellae olivarum \* Ecclesiae filii sint in circuitu mensae Domini.

Ant. Niechaj jako latorośle oliwne będą dzieci Kościoła wokoło stołu Pańskiego.

## Psalmus 127.

## Psalm 127.



1. Be-a-ti ómnes qui ti- Dómi- \* qui ambulant in vi-is ejus.  
ment num.

*Błogosławieni wszyscy, którzy boją się Pana: którzy chodzą drogami Jego.*

2. Labóres manuum tu-  
arum quia manducabis: \*  
beatus es, et bene tibi érit.

3. Uxor tua sicut vitis  
abundans, \* in latéribus dó-  
mus tuae.

4. Filii tui sicut novéllae  
oliviarum, \* in circuitu men-  
sae tuae.

5. Ecce sic benedicétur  
hómo \* qui timet Dóminum.

6. Benedicat tibi Dómi-  
nus ex Sion: \* et videas  
bóna Jerusalem ómnibus  
dièbus vitae tuae.

7. Et videas filios filio-  
rum tuorum, \* pacem super  
Israel.

Glória Patri...

Ant. Sicut novellae...

Albowiem pracę rąk two-  
ich pożywać będziesz: błó-  
gosławiony jesteś i dobrze  
ci będzie.

Żona twoja jako płodny  
krzew winogronowy, w  
ścianach domu twego.

Synowie twoi jak latoro-  
śle oliwne dookoła stołu  
twego.

Oto tak ubłogosławiony  
będzie człowiek, który boi  
się Pana.

Niech błogosławi cię Pan  
z Syonu: i abyś widział do-  
bra Jerozolimy po wszy-  
stkie dni życia twego.

I oglądał syny synów  
twoich, pokój nad Izraelem.

Chwała Ojcu... *jak wyżej.*

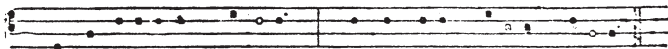
Ant. Niechaj jako latoro-  
śle... *jak wyżej.*

## Psalmus 147.

## Psalm 147.

Ant. Qui pacem ponit  
fines Ecclesiae, frumenti  
adipe satiat nos Dominus.

Ant. Pan ustanawia pokój  
w granicach Kościoła, a nas  
nasyca pokarmem zbożo-  
wym.



1. *Lauda Jerusalem Dóminum: \* lauda De-um tu-um Si- on.*  
*Chwal, Jerozolimo, Pana: chwal, Syonie, Boga twego!*

2. *Quóniam confortavit séras portarum tuarum: \* benedixit filiis tuis in te.*

3. *Qui pósuit fines tuos pacem: \* et adipe frumenti satiat te.*

4. *Qui emittit elóquium suum terrae: \* velócliter currit sermo ejus.*

5. *Qui dat nivem sicut lanam: \* nébulam sicut cinerem spargit.*

6. *Mittit crystallum suam sicut buccéllas: \* ante faciem frigoris éjus quis sustinebit?*

7. *Emittet verbum suum, et liquefaciet ea: \* flabit spiritus éjus, et fluent aquae.*

8. *Qui annuntiat verbum suum Jacob: \* justitias et judicia sua Israël.*

9. *Non fécit taliter ómninacióni: \* et judicia sua non manifestavit eis.*

*Gloria Patri...*

*Ant. Qui pacem ponit..*

Albowiem wzmocnił zawory bram twoich: pobłogosławił synom twoim w tobie.

On ustanowił pokój w granicach twoich: i pokarmem zbożowym nasycy ciebie.

On wysyła orzeczenie swe na ziemię: prędko biegnie mowa jego.

On daje śnieg jak wełnę, a mgłę rozsypuje jak popiół.

Sypie lodem jako okruszynami: zimno jego kto wytrzyma?

Wyśle słowo swoje i roztopi je: wionie wiatr jego i płyną wody.

On oznajmia słowo swoje Jakóbowi: sprawiedliwość i sądy swe Izraelowi.

Nie uczynił tak żadnemu narodowi: i sądów swoich nie objawił im.

*Chwała Ojcu... j. wyżej.*

*Ant. Pan ustanawia...*

**Capitulum.** (1 Kor. 11. 23).

Fratres: Ego enim accipi a Domino quod et tradidi vobis, quoniam Dominus Jesus, in qua nocte tradebatur, accepit panem, et gratias agens fregit, et dixit: Accipite, et manducate: hoc est corpus meum quod pro vobis tradetur: hoc facite in meam commemorationem.

R. Deo gratias.

**Kapitulum.** (1 Kor. 11. 23).

Bracia! Albowiem ja wziąłem od Pana, co i wam podałem: iż Pan Jezus tej nocy, której był wydany, wziął chleb, a dzięki uczyniwszy, łamał i rzekł: Bierzcie i jedzcie: to jest Ciało moje, które za was będzie wydane: to czyńcie na moją pamiątkę.

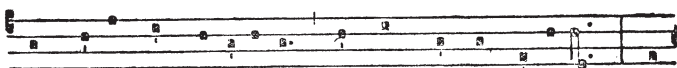
Odp. Bogu dzięki.

Hymn.

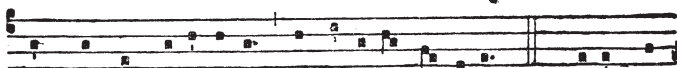
3.

**P**

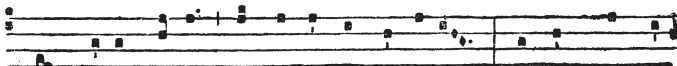
Ange lingua glo-ri-ó-si Córpo-ris mysté-ri-um,  
Sław języku, *pieśnią* błogą, *cudo* Ciała *chwalebne*go,



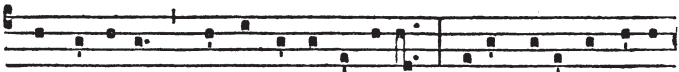
Sangi-nisque pre-ti-ó-si, Quem in mún-di pré-ti-um Frú-  
Wielbij razem i Krew drogą, Owoc łona szlachetnego, Co



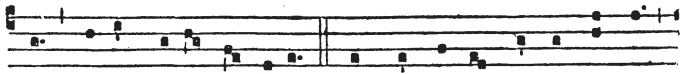
ctus vén-tris gene-ró-si Rex effúdit génti-um. 2. Nóbis dá-  
na okup świata złości *Wy a!* hojnie Król ludzkości. 2. *Nam on da-*



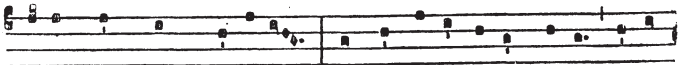
tus, nóbis ná-tus Ex intácta Vírgine, Et in mún-do  
ny, nam zrodzony Z prze-zystego Panny łona, *Wiek* spę-



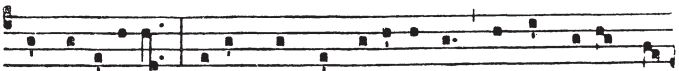
conversá-tus, Spárso vérbi sémine, Sú-i móras inco-lá-  
dziwszy zamierzony, I rzuciwszy prawd nasiona, Pobyt ziem-



tus Mí-ro cláusit órdine. 3. In suprémæ nócte coénæ  
ski ze swym ludem Najdziw- 3. Na wieczerzy w noc ostatnią  
niejszym zamknął cudem.



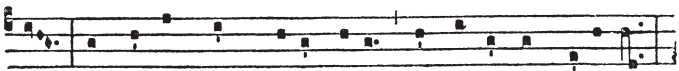
Recúbens cum frátribus, Observá-ta lége pléne Cí-bis  
Siedząc z bracią swą wybraną, Gdy już spełnił ucztę bratnią,



in legá-libus, Cíbum túrbæ du-odénæ Se dat sú-is má-  
Jak w Zakonie przepisano, Siebie braciom przed swą męką  
dał nam pokarm własną



nibus. 4. Vérbum cáro, pánem vérum Vérbo cárnem éffi-  
ręką. 4. Słowo Ciało, mocą słowa, Zmienia w Ciało chleb praw-



cit : Fítque sánguis Chrísti mérum, Et si sénsus dé-fi-cit,  
dziwy, Wraz i Krew jest Chrystusowa: Choć nad zmysły są  
te dziwy, Serca szczere w ich pewności

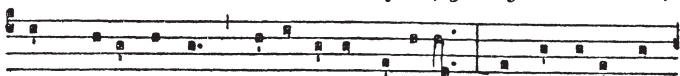


Ad firmándum cor sincé-rum Só-la fides súf-fi-cit.\* 5. Tán-  
wzmacnia wiara w zupełności. 5. Wiel-

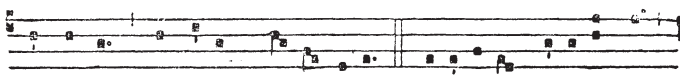
### NA BŁOGOSŁAWIENSTWO.



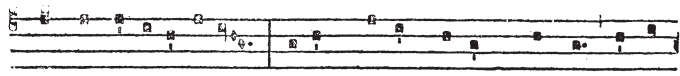
tum ergo Sacraméntum Vene-rémur cérnu-i : Et anti-  
ki przeto ten Sakrament, Padłszy na twarz, czcimy szcze-  
rze: dawnych figur zgasł testament,



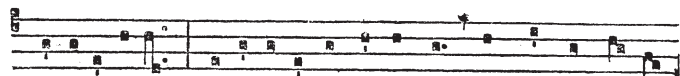
quum documéntum Nóyo cédat ri-tu-i : Praestet fides sup-  
Nową dał nam Pan wieczerzę; Niech nam wiara sił dodaje



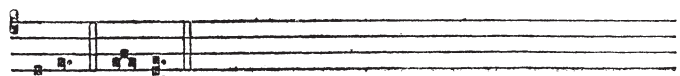
pleméntum Sénsu-um de-féctu-i. 6. Geni-tó-ri, Geni-tóque  
tam, gdzie zmysłów moc ustaje. 6. Bogu Ojcu i Synowi



Laus et jubi-lá-ti-o, Sá-lus, hónor, vírtus quoque Sit et  
Co się wiecznie z Ojca rodzi, i Świątemu też Duchowi, Co od



benedicti-o : Procedéti ab utróque Cómpar sit laudá-  
obu ich pochodzi, Bądź cześć, chwała, radość, pienie, Ró-  
wne wszystkim uwielbie-

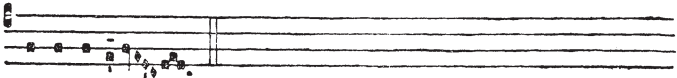


ti-o. Amen.  
nie. Amen.



V. Panem de coelo praestitisti eis (*Alleluia*).  
*Chleb z nieba udzieliłaś im (Aleluja).*

R. Omne delectamentum in se habentam. (*Alleluia*).  
*Wszelką rozkosz zawierający w sobie. (Aleluja).*



alle-lú-ia,

*Aleluja* (w czasie wielkanocnym).

### NA BŁOGOSŁAWIENSTWO.

*Na nutę:* Ostende nobis (po Asperges me).

V. Panem de coelo praestitisti eis (*Alleluia*).

R. Omne delectamentum in se habentem.  
 (*Alleluia*).

V. Chleb z nieba udzieliłaś im (*Aleluja*).

*Odp.* Wszelką rozkosz zawierający w sobie.  
 (*Aleluja*).

### Canticum B. M. V.

(Luc. c. 1).

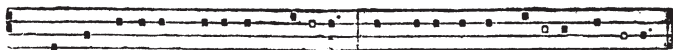
**Ant.** O sacrum convivium, in quo Christus sumitur; recolitur memoria passionis ejus: mens impletur gratia: et futurae gloriae nobis pignus datur (*Alleluia*).

### Pieśń Bogarodzicy

(ś. Łuk. 1).

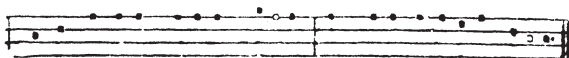
**Ant.** O święta uczto! na której Chrystus jest spożywany, rozważana jest pamiętka męki Jego, umysł wzbogaca się łaską i daje się nam zadatek chwały przyszłej.





1. Magni- ficat\*  
Wielbi

a-nima me- a Dóminum  
dusza moja Pana.



2. Et exultavit spiritus me-us \* in De-o salutari me-o.  
I rozradował się duch mój w Bogu, Zbawicielu moim.

3. Quia respéxit humili-  
tatem ancillae suae: \* ecce  
enim ex hoc beatam me  
dicent ómnes generatió-  
nes.

Iż wejrzał na niskość  
służebnicy swojej: oto bo-  
wiem odtąd błogosławioną  
mnie zwać będą wszystkie  
pokolenia.

4. Quia fécit mihi ma-  
gna qui pótens est: \* et  
sanctum nómen ejus.

Albowiem uczynił mi  
wielkie rzeczy, który mo-  
żny jest: i święte imię Jego.

5. Et misericordia ejus  
a progénie in progénies \*  
timéntibus eum.

A miłosierdzie Jego z  
pokolenia na pokolenie: bo-  
jącym się Jego.

6. Fécit potentiam in  
brachio suo: \* dispérsit su-  
pérbos ménte córdis sui.

Okazał potęgę ramienia  
swego: rozproszył pysz-  
nych w myślach serc swo-  
ich.

7. Depósuit poténtes de  
séde, \* et exaltavit humi-  
les.

Pozrzucił mocarzy z tro-  
nów, a wywyższył pokor-  
nych.

8. Esuriéntes implévit  
bónis: \* et divites dimisit  
inanes.

Łaknących napełnił do-  
brami: a bogaczy odpra-  
wił z niczem.

9. Suscépit Israel pue-  
rum suum, \* recordatus mi-  
sericórdiae suae.

Przygarnął Izraela, słu-  
gę swego, gdy przypom-  
niał o miłosierdziu swoim.

10. Sicut locutus est ad  
patres nóstros, \* Abraham  
et sémini ejus in saecula.

Jak powiedział do ojców  
naszych: Abrahamowi i po-  
tomstwu jego na wieki.

11. Gloria Patri, et Fi-  
lio, \* et Spiritui Sancto.

Chwała Ojcu, i Synowi,  
i Duchowi Świętemu.

12. Sicut érat in principio, et nunc, et *semper*, \*  
et in saecula saeculórum.

Amen.

**Ant.** O sacrum convivium...

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

### Oratio.

Deus qui nobis sub Sacramento mirabili passionis tuae memoriam reliquisti: tribue quaesumus, ita nos corporis et sanguinis tui sacra mysteria venerari; ut redemptionis tuae fructum in nobis iugiter sentiamus: Qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitate Spiritus sancti Deus per omnia saecula saeculorum. Amen.

V. Dominus vobiscum.

R. Et cum spiritu tuo.

Benedicamus Domino.

R. Deo gratias.

Fidelium animae per misericordiam Dei requiescant in pace.

R. Amen.

Dominus det nobis suam pacem.

Amen.

Jak była na początku, i teraz i zawsze, i na wieki wieków.

Amen.

**Ant.** O święta uczto...  
*jak wyżej.*

Pan z wami.

I z duchem twoim.

### Modlitwa.

Boże, któryś nam w poździwu godnym Sakramencie męki Swej zostawił, udziel, prosimy, abyśmy święte tajemnice Ciała i Krwi Twojej tak ezcili, abyśmy owoc odkupienia Twego stale w sobie odczuwali. Który żyjesz i królujesz z Bogiem Ojcem w jedności i Duchem Świętym Bóg przez wszystkie wieki wieków. Amen.

Pan z wami.

*Odp.* I z duchem twoim.

Błogosławmy Panu.

*Odp.* Bogu dzięki.

Dusze wiernych przez miłosierdzie Boże niech odpoczywają w pokoju.

*Odp.* Amen.

Pan niech nam udzieli pokoju.

Amen.

## ANTYFONY.

5.

**A**

Lma \* Redemptó-ris Máter, quae pérvia caéli  
Matko Zbawcy, Tyś nieba otwarte podwo-

pórta mánes, Et stélla má-ris, succúrre cadénti, súrge-  
fe. Gwiazdo morska, upadłym podaj

re qui cúrat pópu-lo : Tu quae genu-ísti, natúra mi-rán-  
rękę Twoją. Ty w zdumieniu natury Twojego

te, tú-um sánctum Geni-tó-rem : Vírgo pri-us ac posté-  
Rodzica rodzisz, i równie później Dziewica. Błagamy przez

ri-us, Gabri-é-lis ab óre súmens illud Ave, pecca-tó-  
Anielskie pozdrowienie Ciebie, Zmiłuj się nad grzesznymi,  
Matko grzesznych

rum mi-se-ré-re.  
w niebie.

*In Adventu.* V. Angelus Domini nuntiavit Mariae.

R. Et concepit de Spiritu Sancto.

O r a t i o .

Gratiam tuam, quaesumus, Domine, mentibus nostris infunde: ut qui Angelo nuntiante, Christi Filii tui Incarnationem cognovimus, per passionem ejus et Crucem, ad resurrectionis gloriam perducamur. Per eundem Christum Dominum nostrum.

Amen.

*A 1 Vesperis Nativitatis et deinceps.*

V. Post partum, Virgo, inviolata permansisti.

R. Dei Genitrix, intercede pro nobis

O r a t i o .

Deus qui salutis aeternae, beatae Mariae, Virginitate foecunda, humano generi praemia praestitisti: tribue, quaesumus: ut ipsam pro nobis intercedere sentiamus, per quam meruimus Auctorem vitae suscipere Dominum nostrum Jesum Christum Filium tuum. R. Amen.

*W Adwencie.* W. Anioł Pański zwiastował Pannie Maryi.

R. I poczęła z Ducha Świętego.

Modlitwa.

Łaskę Twoją, prosimy Cię, Panie, racz wlać w serca nasze: abyśmy, którzy, za zwiastowaniem Anielskiem, Wcielenie Chrystusa Syna Twego poznali, przez mękę Jego i krzyż do chwały zmartwychwstania byli doprowadzeni. — Przez tegoż Chrystusa Pana naszego. Amen.

*Od 1 Nieszporów Bożego Narodzenia do Oczyszczenia i potem.*

W. Po porodzeniu, Panno, nienaruszoną zostałeś.

R. Boża Rodzicielko wstawiaj się za nami.

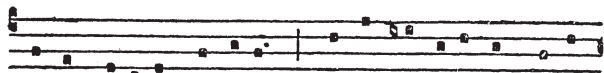
Modlitwa.

Boże, który, przez płodne panieństwo błogosławionej Maryi, nagrody wiecznego zbawienia ludzkiemu rodzajowi przygotowałeś, spraw prosimy: iżbyśmy doznawali wstawienia się za nami Tej, przez którą zasłużyliśmy otrzymać sprawcę żywota, Pana naszego, Jezusa Chrystusa, Syna Twojego. R. Amen.

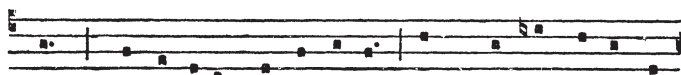
*Od Oczyszczenia N. M. P. aż do Wielkiejnocy.*

6.

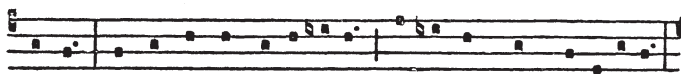
A



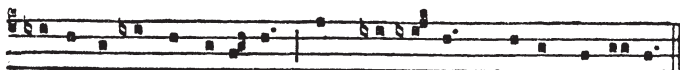
- ve Regína cae-lórum, \* Ave Dómina Ange-ló-  
Bądź pozdrowiona niebios Królowa, Bądź pozdrowiona Pani



rum : Sálve rádix, sálve pórtá, Ex qua mún-do lux est  
Aniołów: Bądź pozdrowion święty szczepie, bądź pozdrowiona



órta. Gáude Vírgo glo-ri- ósa, Su-per ómnes spe-ci- ósa :  
bramo raj-ska, przez któ-rą na świat przyszło światło, Wesel  
się Panno chwalebna, z pomiędzy wszystkich



Vá-le, o valde decó-ra, Et pro nó-bis Chrístum exó-ra.  
najpiękniejsza. Witaj Królowo najdos-tojniejsza i przyczyn się  
za nami do Chrystusa.

*V. Dignare me laudare te, Virgo sacrata.*

*R. Da mihi virtutem contra hostes tuos.*

*O r a t i o .*

Concede, misericors Deus, fragilitati nostrae praesidium, ut qui sanctae Dei Genitricis memoriam agi-

*V. Dozwól mi chwalić Cię, Dziewico poświęcona.*

*Odp. Daj mi moc przeciw wrogom Twoim.*

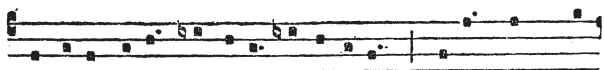
*Modlitwa.*

Wspieraj ułomności nasze twoją obroną, miłośni Boże, abyśmy, którzy pamiętkę świętej Bo-

mus, intercessionis ejus | garodzicy czynimy, zapo-  
 auxilio a nostris iniquitati- | mocą Jej wstawienia się z  
 bus resurgamus. Per eum- | nieprawości naszych pow-  
 dem Christum Dominum | stali. Przez tegoż Chrystu-  
 nostrum. Amen. | sa Pana naszego. Amen.

*Od Wielkanocy aż do ŚŚ. Trójcy.*

6.

**R**

Egína caéli \* laetáre, alle-lú-ia : Qui- a quem me-  
*Królowo niebios wesel się, aleluja. Ponieważ, któregoś*



ru- fsti portáre, alle-lú-ia : Resurréxit, sic-ut díxit, alle-  
*zasłużyła nosić, aleluja; Zmartwychwstał, jako przepowiedział*



lú-ia : Ora pro nóbis Dé-um, alle-lú- ia.  
*aleluja. Módl się za nami do Boga, aleluja.*

V. Gaude et laetare Vir-  
 go Maria, alleluia.

R. Quia surrexit Domi-  
 nus vere, alleluia.

Oratio.

Deus, qui per resurrec-  
 tionem Filii tui, Domini no-  
 stri Jesu Christi, mundum  
 laetificare dignatus es;  
 praesta, quaesumus, ut per  
 ejus Genitricem Virginem

V. Ciesz się i wesel, Pan-  
 no Maryjo, aleluja.

Odp. Iż zmartwychwstał  
 Pan prawdziwie, aleluja.

Modlitwa.

Boże, któryś przez zmar-  
 twychwstanie Syna twego,  
 Pana naszego Jezusa Chry-  
 stusa świat uweselić ra-  
 czył, spraw to, prosimy  
 Cię: iżbyśmy przez przy-

Mariam perpetuae capiamus gaudia vitae. Per eundem Christum Dominum nostrum.

R. Amen.

czynę jego Rodzicielki Panny Maryi, wiecznego żywota radość osiągnęli. — Przez tegoż Chrystusa Pana naszego. R. Amen.

*Od Ś.Ś. Trójcy aż do Adwentu.*

5.

**S**

Alve Regna, \* Má-ter mi-se-ri-córdi-ae : Vít-a, dul-  
Witaj Królowo i Matko litości : Życie słod-

cé-do, et spes nóstra, sálve. Ad te clamámus, éxsu-  
kości i nadziejo nasza, witaj! Do Ciebie wołamy wygnań-

les, fi-li-i Hévae. Ad te suspi-rámus, geméntes et fléetes  
cy synowie Ewy. Do Ciebie wzdychamy jęcząc i płacząc

in hac lacrimárum válle. E-ia ergo, Advocá-ta nóstra,  
na tym łez padole. Prosimy tedy Orędowniczkę naszą,

illos tú-os mi-se-ri-córdes ócu-los ad nos convérte. Et  
Twoje miłosierne oczy obróć na nas. A

Jésum, benedíctum frúctum véntris tú-i, nóbis post hoc  
Jezusa, błogosławiony owoc żywota Twego, po tem wygna-



exsí-li-um osténde. O clémens : O pí-a : O  
 niu racz nam pokazać. O łaskawa O litościwa O



dúlcis Vírgo Ma-ri-a  
 słodka Panno Maryjo.

V. Ora pro nobis sancta  
 Dei Genitrix.

R. Ut digni efficiamur  
 promissionibus Christi.

### Oratio.

Omnipotens sempiternus  
 Deus, qui gloriosae Virgi-  
 nis Matris Mariae corpus  
 et animam, ut dignum Fi-  
 lii tui habitaculum effici  
 mereretur, Spiritu san-  
 cto cooperante, praepara-  
 sti; da ut cujus com-  
 memoracione laetamur, e-  
 jus pia intercessione, ab  
 instantibus malis et a mor-  
 te perpetua liberemur.  
 Per eundem Christum Do-  
 minum nostrum.

R. Amen.

V. Divinum auxilium ma-  
 neat semper nobiscum.

R. Amen

V. Módl się za nami  
 święta Boża Rodzicielko.

Odp. Abyśmy się stali  
 godnymi obietnic Chrystu-  
 sowych.

### Modlitwa.

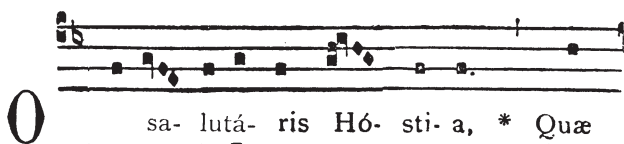
Wszchemogący wieczny  
 Boże, któryś Chwalebnej  
 Panny, Matki Maryi, ciało  
 i duszę, aby zasłużyły stać  
 się godnym pomieszkaniem  
 Syna Twego, przygotował  
 przez działanie łaski Du-  
 cha Świętego, spraw iżbyś-  
 my, którzy z rozpamięty-  
 wania jej cieszymy się, za  
 łaskawą jej przyczyną od  
 doczesnych nieszczęść i  
 śmierci wiecznej byli wy-  
 bawieni. Przez tegoż Chry-  
 stusa Pana naszego.

R. Amen.

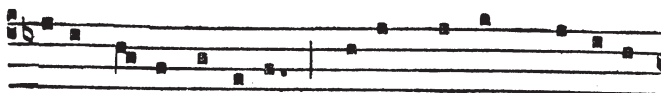
Pomoc Boska niech bę-  
 dzie zawsze z nami.

R. Amen.





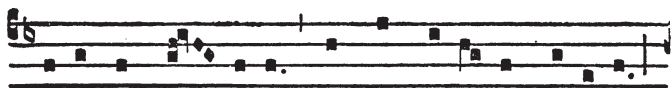
O sa- lutá- ris Hó- sti- a, \* Quæ  
Zbawcza Hostjo Ty żywota, Co



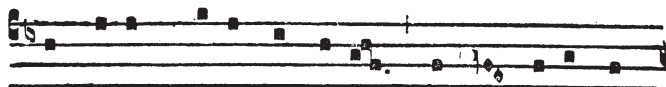
cœli pandis ósti- um, Bella premunt hostí- li-  
otwierasz niebios wrota, Wróg nas gniecie swą prze-



a, Da ro- bur, fer auxí- li- um. 2. Uni  
mocą, Dodaj siły, śpiesz z pomocą. 2. Bogu



trinóque Dó- mino \* Sit sempi- térna gló- ri- a :  
w Trójcy cześć i sława Niech na wieki nie ustawa ;



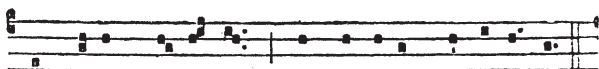
Qui vi- tam si- ne término No- bis donet in  
Niech nam życie da bez końca w ojczystego blaskach



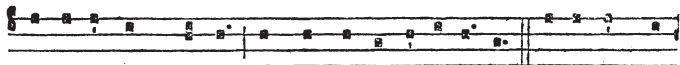
pá- tri- a A- men  
słońca. Amen.

3.

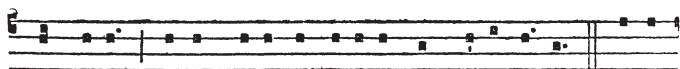
T



E Dé-um laudámus : \* te Dóminum confi-témur.  
*Ciebie Boga chwalimy, Ciebie Panem wyznawamy.*



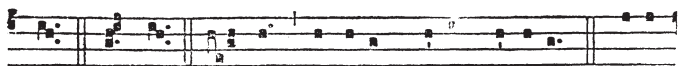
Te aetérnum Pátrem ómnis térra vene-rá-tur. Tí-bi ómnes  
*Tobie Ojcu Wiecznemu wszystko ziemia cześć oddawa. Tobie*  
*wszyscy*



Ange-li, tí-bi Caéli et univérsae Potestá-tes : Tí-bi  
*Aniołowie, Tobie niebiosa i wszystkie mocarstwa. Tobie*



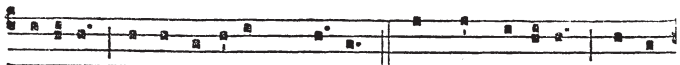
Chérubim et Séraphim incessábi-li wóce proclámant : Sán-  
*Cherubinowie i Serafinowie nieustannym głosem śpiewają: Świę-*



ctus : Sánctus : Sánctus Dóminus Dé-us Sába-oth. Pléni  
*ty, Święty, Święty Pan Bóg Zastępów. Pełne*



sunt caéli et térra ma-jestá-tis gló-ri-ae tú-ae. Te glo-  
*są niebiosa i ziemia Majestatu chwały Twojej. Ciebie*



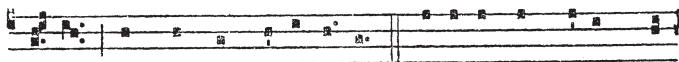
ri-ósus Apосто-lórum chó-rus : Te Prophe-tárum laudá-  
*przesławny chór Apostołów; Ciebie chwalebny poczet*



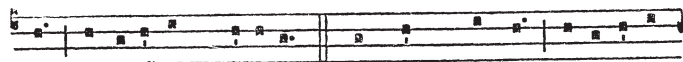
bi-lis númerus : Te Mártyrum candidá-tus láudat exérci-  
*Proroków: Ciebie prześwieatne wojsko Męczenników wysła-*



tus. Te per órbe(m) terrárum sáncta confi-té-tur Ecclé-si-a :  
*wia. Ciebie po wszystkim świecie Kościół święty wyznoje*



Pátr(em) imménsae ma-iestá-tis : Vene-rándum tú-um vé-  
*Ojca niezmiernego Majestatu: Czciłgodnego, Prawdziwego*



rum et úni-cum Fí-li-um : Sánctum quoque Pa-rácli-tum  
*i Jednorodzonego Syna Twego: Także Ducha Świętego*



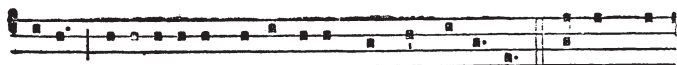
Solá-ti-um Tu Rex gló-ri-ae, Chríste. Tu Pátris sempi-tér-  
*Pocieszyciela. Ty jesteś Król chwaly. Tyś jest Syn Ojca*



nus es Fí-li-us. Tu ad libe-rándum susceptúrus hóminem,  
*Przedwieczny, Ty dla zbawienia człowieka nie wzgardziłeś*



non horru-ísti Vírgi-nis úterum. Tu devícto mórtis acú-  
*Panieńskiego żywota mieszkaniem. Ty, skruszywszy żądło*  
*śmierci,*



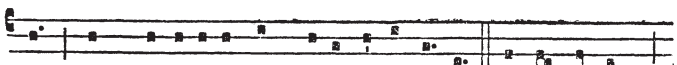
le-o, aperu-isti credéntibus régna caeló-rum. Tu ad déx-  
*otworzyłeś wierzącym królestwo niebieskie. Ty na prawicy*



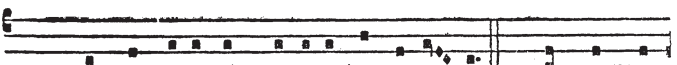
te-ram Dé-i sédes, in gló-ri-a Pátris. Júdex créde-ris  
*Bożej siedzisz w chwale Ojca swego. Wierzymy, że stamtąd*



ésse ventú-rus. Te ergo quaésumus, tú-is fámu-lis súbve-  
*przyjdiesz nas sądzić. Przeto Cię błagamy, wspomagaj nas*  
*(Tu się klęka).*



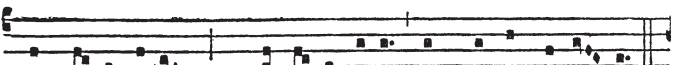
ni, quos pre-ti-óso sánguine redemí-sti. Aetérna fac  
*ślugi Twoje, które najdroższą krwią odkupiłeś. Racz nas*  
*(Tu się wstaje).*



cum Sánctis tú-is in gló-ri-a nume-rá-ri. Sálvum fac pó-  
*z Twymi Świętymi w chwale wiecznej policzyć. Zbaw lud Twój*



pu-lum tú-um Dómine, et bénedic haere-di-tá-ti tú- ae.  
*Panie, błogosław dziedzictwu Twemu.*



Et rége é-os, et extólle illos usque in aetér-num.  
*I rządź je i podwyższaj je aż na wieki.*



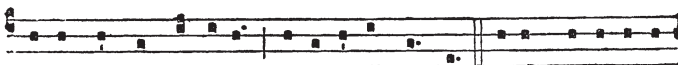
Per sín-gu-los dí-es, benedí-cimus te. Et laudá-mus nó-men  
*Na każdy dzień błogosławimy Cię. I chwalimy imię Twoje*



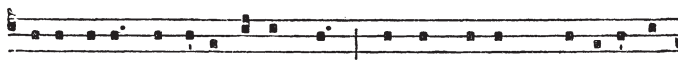
tú-um in saé-cu-lum, et in saé-cu-lum saé-cu-li. Digná-re  
*na czas wieczny i na wieki wieków. Racz nas*



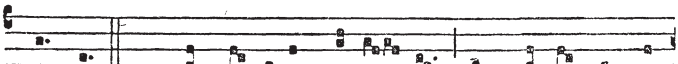
Dó-mine dí-e ísto, sine peccá-to nos custodí-re. Mi-se-  
*tego dnia, Panie, od grzechu wszelkiego zachować. Zmiłuj się*



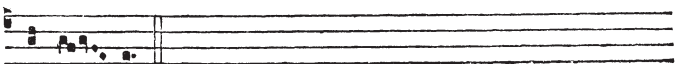
ré-re nóstri Dó-mine, mi-se-ré-re nóstri. Fí-at mi-se-ri-cór-  
*nad nami, Panie, zmiłuj się nad nami. Niech będzie miłosier-*



di-a tú-a Dó-mine super nos, quemá-dmodum spe-rá-vi-mus  
*dzie Twoje nad nami, Panie, gdyż w Tobie nadzieję pokła-*



in te. In te Dó-mine spe-rá-vi: non confúndar in  
*damy. W Tobiem, Panie, nadzieję położył, niechże się na*



aetér-num.

*wieki nie zawstydę.*

Zezwolenie Władzy duch. z dn. 11-IV-1932 r. Nr. 6789. Wilno.

Drukarnia Archidiecezjalna, ul. Metropolitalna 1.

ISBN 978-83-937497-0-6